

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ

Кафедра восточных языков

**ТРАДИЦИОННАЯ КУЛЬТУРА СТРАНЫ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
(Кореи)**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

45.05.01 Перевод и переводоведение

Код и наименование направления подготовки/специальности

Межъязыковая и межкультурная коммуникация

Наименование направленности (профиля)/специализации

Уровень высшего образования: *специалитет*

Форма обучения: *очная*

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2023

Традиционная культура страны первого иностранного языка (Кореи)

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

К.и.н., доцент Н.А.Чеснокова

Ответственный редактор

К.ф.н., зав.кафедрой М.Б. Рукодельникова

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры

№ 5 от 31.03.2023

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка

1.1 Цель и задачи дисциплины

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

2. Структура дисциплины

3. Содержание дисциплины

4. Образовательные технологии

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

5.2. Критерии выставления оценок

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Основная литература

6.2. Дополнительная литература

6.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

9. Методические материалы

9.1. Темы эссе

9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

9.3. Методические рекомендации по подготовке докладов / презентаций

Приложения

Приложение 1. Аннотация дисциплины

1. Пояснительная записка

1.1. Цель дисциплины: сформировать у студентов целостное представление о культурных, социальных и географических особенностях государств Корейского полуострова с учетом исторического контекста.

Задачи:

- Дать представление о хронологии государств Корейского полуострова;
- Ознакомить с традиционными аспектами корейской культуры с первых веков до нашей эры по настоящее время;
- Ознакомить с особенностями современной корейской культуры в КНДР и РК;
- Ознакомить с особенностями перевода корейских имен собственных и топонимов;

Сформировать навыки составления лингвострановедческого комментария.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций :

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими	<i>Знать:</i> этапы исторического развития общества (включая основные события, деятельность основных исторических деятелей) и культурных традиций мира (включая мировые религии, философские и этические учения), в зависимости от среды взаимодействия и задач образования <i>Уметь:</i> Находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных сообществ <i>Владеть:</i> необходимой для саморазвития и взаимодействия с другими информацией о межкультурном разнообразии общества в его различных контекстах: философском, социально-историческом, этическом.
ОПК-3 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран	ОПК-3.1. Владеет знаниями в области географии, истории, политики, экономики, религии и культуры страны изучаемого языка	<i>Знать:</i> географию, историю, политику, экономику, религию и культуру страны изучаемого языка; <i>Уметь:</i> осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков;
	ОПК-3.2.	<i>Владеть:</i> навыком использования страноведческих знаний о

изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	Учитывает роль страноведческих знаний о региональных и глобальных политических процессах при переводе	региональных и глобальных политических процессах при межъязыковом и межкультурном взаимодействии.
--	---	---

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Традиционная культура страны первого иностранного языка» относится к базовой части блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин: «Практический курс первого иностранного языка» (корейского).

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: «Литература и культура страны первого иностранного языка», «История страны первого изучаемого языка» .

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 академических часа (ов).

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
1	Лекции	24
1	Семинары/лабораторные работы	18
Всего:		42

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 66 академических часа(ов).

3. Содержание дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание
1	География. Периодизация истории	Расположение Корейского полуострова. Основные исторические события корейской истории. Исторические границы государств Корейского полуострова. Изучение культуры Кореи в России
2	Корейская культура в период Трех государств	Культура Когурё. Культура Пэкче. Культура Силла. Особенности распространения синоцентризма на Корейском полуострове. Памятники ЮНЕСКО
3	Корейская культура в период Корё	Культура Корё. Архитектура буддийских храмов. Концепция хогук пульгё и ее отражения в культуре Корё. Селадон. Пхальман тэджангён. Памятники ЮНЕСКО
4	Корейская культура в период Чосон	Культура Чосона. Устройство королевского дворца и его обитатели. Ритуал в конфуцианстве. Пять корейских дворцов. Чонмё. Саджик. «Открытие Кореи». Памятники ЮНЕСКО
5	Корейская культура в колониальный период	Особенности ассимиляционной политики Японии на Корейском полуострове в 1910-1945 гг. Изменения в культуре, традициях, ритуалах, культуре питания.
6	Традиции в современной культуре КНДР	«Культ личности» и его отражение в культуре КНДР. Традиционное представление о правителе, современное представление о Ким Ир Сене. Современное обращение к мифу о Тангуне.
7	Традиции в современной культуре РК	Историческая память в культуре Республики Корея. Основные тенденции в конструировании нового культурного пространства. Гастронационализм.

4. Образовательные технологии

Для проведения учебных занятий по дисциплине используются различные образовательные технологии. Для организации учебного процесса может быть использовано электронное обучение и (или) дистанционные образовательные технологии.

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль: - посещаемость; - выступление с докладом; - устный опрос - эссе	10 баллов 5 баллов 10 баллов	10 баллов 20 баллов 15 баллов 30 баллов
Промежуточная аттестация (в зависимости от количества и уровня подготовки студентов: письменная контрольная работа / устный зачёт)		25 баллов
Итого за семестр (зачёт):		<i>100 баллов</i>

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ А,В	«отлично»/ «зачтено (отлично)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ С	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	«удовлетворительно»/ «зачтено (удовлетворительно)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	«неудовлетворительно»/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Темы эссе:

«Особенности пищевой культуры Кореи»;
«Описание Кореи и корейского быта в сочинении “Фрегат Паллада” И.А. Гончарова»;
«Корееведение в Царской России»

Примеры докладов:

Цветовая культура в Трёх государствах
Цветовая культура в современной Корее
Воинское обмундирование в период Трёх государств
Корейская система родства
Семейный этикет в культуре Кореи
Поклонение старшим в культуре Кореи
Иерархия в традиционной и современной культуре Кореи
Корейский костюм
Корейская письменность
Культура питания в Корее
Шаманизм в традиционной Корее
Религии в традиционной Корее
Символы власти в Корее
Система образования в традиционной и современной Корее

Примеры заданий для итоговой контрольной работы:

Дайте определение терминам:

1. Кобуксон
2. Садэ
3. Кат
4. Иду
5. Хангыль
6. Пхунсу чири соль

Расставьте в хронологическом порядке, ориентируясь на дату основания государства:

1. Корё
2. Чосон
3. Тэхан чегук
4. Силла
5. Ко Чосон
6. Пархэ
7. Когурё

Вопросы к зачёту по лингвострановедению (ОПК-4)

1. Стела Квангэтхо-вана
2. «Самгук саги»
3. «Самгук юса»
4. Циклические знаки
5. Традиционные праздники в Корее
6. Мифы о предках Когурё, Пэкче и Силла
7. Этапы развития конфуцианства в Корее
8. Буддийская концепция хогук пульгё
9. Традиционный корейский костюм
10. Периодизация корейской истории
11. Система конфуцианского образования в традиционной Корее
12. Столицы государств Корейского полуострова: история и современность
13. Понятие «пон». Наиболее популярные корейские фамилии
14. Символы государственности в Корее
15. Значение синоцентризма в корейской истории и культуре
16. Влияние среды обитания на корейскую культуру
17. Административно-территориальное деление государств Корейского полуострова: история и современность
18. Корейская культура питания
19. «Табу» в корейской культуре
20. Корейская письменность
21. Корейская система родства
22. «Культ личности» в КНДР. Идеи чучхе.
23. Изменения в корейской культуре в 1970-е гг.
24. Селадон
25. Трипитака Кореана.
26. Процесс инкрустации.
27. Наиболее значимые буддийские храмы Кореи
28. Мёндан. Сасин. Устройство захоронения в период Трёх государств.
29. Дольмены. Северный тип. Южный тип.
30. Королевские гробницы в период Чосон: устройство.
31. Корея (КНДР и РК) в списках Всемирного наследия ЮНЕСКО
32. Символы власти в период Трёх государств
33. Изобразительное искусство XVII-XVIII вв.

34. Корейские традиционные музыкальные инструменты
35. «Корейский Ренессанс»

Критерии оценки:

«Зачтено» - ставится, если учащийся освоил основные термины, понимает логические и исторические связи между явлениями, способен связно излагать материал.

«Не зачтено» - ставится, если учащийся допускает грубые ошибки в изложении материала, не способен ответить на дополнительные вопросы.

Тест (Компетенции: ОПК-4)

Вопрос 1. Соотнесите материальный памятник и государство

1. Трипитака Кореана
2. Мавзолей Тангуна
3. Кобуксон
4. Стела Квангэтхо-вана

- a. Когурё
- b. КНДР
- c. Чосон
- d. Корё

Вопрос 2. Расставьте в хронологическом порядке, ориентируясь на дату основания.

- a. Пэкче
- b. Силла
- c. Когурё
- d. Тэхан мингук
- e. Корё
- f. Чосон

Вопрос 3. Важнейшее конфуцианское святилище:

- a. Токсугун
- b. Хэинса
- c. Чонмё
- d. Саджик

Вопрос 4. Какой из этих дворцов включен в список Всемирное наследие ЮНЕСКО:

- a. Кёнбоккун
- b. Чхандоккун
- c. Токсугун
- d. Кёнхигун

Вопрос 5. Что такое Чхомсондэ?

- a. Обсерватория
- b. Дворец
- c. Буддийский храм
- d. Корабль

Вопрос 6. Какой исторический деятель не представлен на денежных единицах РК:

- a. Седжон
- b. Син Саимдан
- c. Пак Илло
- d. Ли Хван

Вопрос 7. Назовите крупнейшую гору Корейского полуострова.

- a. Пэктусан

- b. Халласан
- c. Кымгансан
- d. Мёхянсан

Вопрос 8. Что можно делать с палочками для еды:

- a. Втыкать в рис вертикально
- b. Облизывать
- c. Бросать под стол после трапезы
- d. Класть поперек тарелки по окончании трапезы

Вопрос 9. Ширма, размещенная за королевским тронном, – это:

- a. «Десять символов долголетия»
- b. «Персиковый источник»
- c. «Солнце, Луна и пять горных пиков»
- d. «Горы Кымгансан»

Вопрос 10. Объясните своими словами термин «садэ».

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Основная литература

7. Религия и общество на Востоке. Вып. 1 / Рос. акад. наук, Ин-т востоковедения ; [отв. ред. А. В. Сарабьев]. - Москва : ИВ РАН, 2017. - 286, [1] с. ; 22 см. - Часть текста араб. - Библиогр. в подстроч. примеч. - ISBN 978-5-89282-719-5 : 360.00.
8. Махлина С.Т. Знаки, символы и коды культур Востока и Запада / С. Т. Махлина. - Санкт-Петербург : Алетейя, 2017. - 472 с. ; 22 см. - Библиогр. в конце отд. ст. - Библиогр. в подстроч. примеч. - ISBN 978-5-906980-58-8
9. Встреча Востока и Запада : взаимодействие литератур и традиций / Ин-т мировой лит. им. А. М. Горького, Рос. акад. наук ; отв. ред.: А. С. Балаховская [и др.]. - Москва : ИМЛИ РАН, 2020. - 333 с. ; 22 см. - Рез. англ. - Библиогр. в конце ст. - ISBN 978-5-9208-0602-4
10. Вкус Востока : гастрономические традиции в истории, культуре и религиях народов Азии и Африки : монография / [Е. А. Бакланова, Е. В. Берверс, А. В. Березина и др.] ; под ред. И. Т. Прокофьевой, Е. Ю. Карачковой. Москва : МГИМО-Ун-т, 2018. - 639 с.

6.2. Дополнительная литература

- Ланьков А.Н. Корея: будни и праздники. М.: Международные отношения, 2000. – 473 с. [ИК РГГУ «Научная библиотека»]
- Самсонов Д.А. Корейский этикет: опыт этнографического исследования. СПб: Наука, 2013. – 144 с. [Режим доступа: <http://www.rauk.ru/>]

6.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

- Восточная литература: <https://vostlit.info>
- Корё сарам (записки о корейцах): <https://koryo-saram.ru>
- Официальный сайт ЮНЕСКО: <https://ru.unesco.org/>
- Российская ассоциация университетского корееведения: <http://rauk.ru>

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Занятия по курсу «Традиционная культура страны первого иностранного языка» предполагают наличие компьютера с аудиосистемой и проектором (стационарным или переносным). Microsoft Office. В случае дистанционной работы предполагается реализация дисциплины через коммуникационные платформы ZOOM, MS-Teams и др.

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
 - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
 - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
 - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
 - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1. Темы эссе:

Темы эссе:

«Особенности пищевой культуры Кореи»;

«Описание Кореи и корейского быта в сочинении “Фрегат Паллада” И.А. Гончарова»;

«Корееведение в Царской России»

9.2. Методические рекомендации по подготовке эссе:

Требования изложены в том виде, в котором они предъявляются студентам.

Объем работы: 3-5 страниц, 14 кегль, Times New Roman, 1,5 интервал. Выравнивание по ширине, абзацы 1,25. Оформление списка литературы по ГОСТу. На первой странице должны быть указаны фамилия, имя студента и номер группы, а также заглавие эссе.

Оценка снижается за некорректное написание имен собственных. Для грамотного написания имен собственных следует использовать систему А.А.Холодовича либо систему Л.Р. Концевича. Оценка снижается за плагиат, за некорректное заимствование без цитирования источника. Оценка снижается за несоблюдение ГОСТа и указанных выше требований к оформлению письменной работы, а также за несоблюдение сроков отправки письменной работы.

Приветствуется наличие собственной аргументированной точки зрения обучающегося в письменной работе. Учитывается логичность изложения фактов, аргументация, грамотность.

9.3. Методические рекомендации по подготовке докладов / презентаций:

Требования изложены в том виде, в котором они предъявляются студентам.

1. Доклад должен сопровождаться презентацией в Microsoft Power Point. После выступления презентация должна быть отправлена преподавателю по электронной почте для повторной проверки содержания. Без направленной презентации доклад не засчитывается.
2. В презентации должно быть минимум три слайда, не считая слайд с темой доклада и слайд с благодарностью слушателям.

3. Корейские слова должны быть записаны как на корейском языке, так и при помощи системы А.А. Холодовича либо Л.Р.Концевича.
4. Слайд должен представлять собой комбинированное сочетание визуального изображения и основных тезисов доклада.
5. Текст должен быть контрастным. Приветствуется черный шрифт на светлом фоне.

Оценка может быть снижена за грамотность, некорректное написание имен собственных, плагиат, несоблюдение правил оформления. По согласованию с преподавателем возможна командная работа (оценка выставляется одинаковая для обоих участников, готовивших презентацию).

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина реализуется в Институте лингвистики РГГУ кафедрой восточных языков.

Цель дисциплины: сформировать у студентов целостное представление о культурных, социальных и географических особенностях государств Корейского полуострова с учетом исторического контекста.

Задачи:

- Дать представление о хронологии государств Корейского полуострова;
- Ознакомить с традиционными аспектами корейской культуры с первых веков до нашей эры по настоящее время;
- Ознакомить с особенностями современной корейской культуры в КНДР и РК;
- Ознакомить с особенностями перевода корейских имен собственных и топонимов;
- Сформировать навыки составления лингвострановедческого комментария.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- Культурные и социальные особенности РК и КНДР;
- Расположение важных административных единиц РК и КНДР на карте;
- Системы транслитерации Л.Р. Концевича и А.А.Холодовича;
- Основные термины корейской культуры.

Уметь:

- Узнавать в тексте, прочитывать и транслитерировать термины и имена собственные;
- Характеризовать культурное развитие государств Корейского полуострова;

Владеть:

- навыками самостоятельного поиска и уточнения незнакомых терминов;
- навыками выявления в тексте слов и реалий, требующих комментария при переводе, и составления такого комментария.